

Lympha Press®

Mini Press

Model 960

Sekventielt kompressionsterapisystem

Brugervejledning



CE 0344

Indholdsfortegnelse

| | |
|---|------------|
| Vigtigt – Inden du starter | iii |
| Indikationer | iv |
| Kontraindikationer | iv |
| Symboler anvendt i denne brugervejledning..... | iv |
| Sikkerhedsadvarsler og forholdsregler | v |
| Mærkat og symboler på pumpen, manchetterne og/eller emballagen | vii |
| 1. Introduktion – Mini Press-systemet..... | 1 |
| 1.1. Sådan virker det..... | 1 |
| 1.2. Driftsprogram | 2 |
| 2. Systemets komponenter | 3 |
| 2.1. Pumpe og tilbehør | 3 |
| 2.2. Kompressionsmanchetter..... | 4 |
| 3. Opsætning af systemet..... | 6 |
| 3.1. Opsætning af pumpen | 6 |
| 3.2. Forberedelse til kompression | 7 |
| 3.3. Anbringelse af kompressionsmanchetten..... | 7 |
| 3.3.1. Armmanchet | 8 |
| 3.3.2. Benmanchet med velcro..... | 8 |
| 3.3.3. Comfy Benmanchet | 8 |
| 3.3.4. Lympha Pants® | 9 |
| 3.3.5. Jakkemanchet | 11 |
| 3.3.6. Comfy Armmanchet 1-75 | 11 |
| 3.4. Tilslutning af slangebundtet til pumpen..... | 13 |
| 3.5. Frakobling af slangebundtet fra pumpen | 13 |
| 4. Betjening af pumpen | 14 |
| Pumpens reguleringsknapper..... | 14 |
| 5. Indstilling af kompressionstryk og tid | 15 |
| 6. Start kompressionen | 15 |
| 7. Afslutning af kompressionen | 15 |
| 8. Vedligeholdelse og opbevaring..... | 16 |
| 8.1. Rengøring af pumpen | 16 |
| 8.2. Rengøring af kompressionsmanchetten..... | 16 |
| 8.3. Opbevaring | 16 |
| 8.4. Rejser | 17 |
| 8.5. Bortskaffelse | 17 |
| 9. Fejlfinding | 18 |
| 9.1. Reparationer og teknisk assistance | 19 |
| Autoriseret repræsentant i Europa | 19 |
| 9.2. Producent | 19 |
| 9.3. Mini Press driftslevetid | 19 |

Brugervejledning: Mini Press 960

| | |
|--|-----------|
| Bilag I – Specifikationer..... | 20 |
| Bilag II – Producentens erklæringer om elektromagnetisk kompatibilitet..... | 21 |

Copyright © 2021 Mego Afek AC Ltd. Alle rettigheder forbeholdes.

Ingen del af denne manual må reproducere eller kopieres på nogen måde eller med nogen midler, herunder grafiske, elektroniske eller mekaniske medier, fotokopiering, indtastning eller andre informationssystemer uden en skriftlig tilladelse fra Mego Afek AC Ltd.

Vigtigt - Inden du starter

1. Læs hele denne brugervejledning inden opsætning og betjening af Mini Press-systemet. Gem brugervejledningen til senere brug.
2. Gem alle emballagematerialer i tilfælde af, at du skal transportere pumpen. Emballagematerialerne er blevet udviklet til at beskytte systemet mod beskadigelse under forsendelse.

Indikationer

- Primær lymfødem
 - Primært lymfødem
 - Proximal obliteration
 - Distal obliteration
- Sekundær lymfødem
 - Post mastektomi
 - Fjernelse af lymfeknuder i lyske
 - Kronisk ødem af venøs oprindelse
 - Posttraumatisk ødem
 - Lymfatisk filariasis
- Andre indikationer
 - Lipødem
 - Venøs insufficiens
 - Varicer
 - Ulcus Cruris
 - Optimering af sårheling
 - Postoperativ venøs ligatur eller stripping



Bemærk:

Mini Press kan betjenes af patienter eller autoriserede sundhedspersoner. Hvis en patient er ude af stand til at forstå instruktionerne, betjene systemet eller overvåge kompressionen, skal en omsorgsperson udføre og overvåge kompressionen.

Kontraindikationer

Brugen af Mini Press-systemet anbefales ikke ved forekomst af en eller flere af følgende lidelser:

- Kendt eller mistænkt DVT (dyb venetrombose) eller lungeemboli.
- Phlebitis
- Akut infektion i den berørte ekstremitet
- Inkompenseret morbus cordis
- Alvorlig arteriosklerose eller andre iskæmiske vaskulære sygdomme
- Enhver omstændighed, hvor øget venøs og lymfatisk tilbageløb er uønsket

Pga. bevægelse af væsker i kroppen under brug af kompressionspumpen, skal der udvises forsigtighed ved brug på patienter med hjertesygdom. Et højt tryk anbefales ikke til patienter, som har perifer okklusiv sygdom.

Maveregionen bør ikke komprimeres under graviditet.


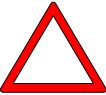



Forsigtig:






Denne enhed er til salg og brug af eller efter anvisning af en autoriseret sundhedsperson.

Symboler anvendt i denne brugervejledning

Brugervejledning: Mini Press 960

| Symbol | Beskrivelse |
|---|--|
|  | Bemærk: Beskriver, hvordan systemet fungerer, eller giver en bemærkning om, hvordan det bedst anvendes. |
|  | Forsigtig: Henviser til sikker betjening af systemet og påpeger behovet for forsigtighed, hvor muligheden for tab af data eller skade på udstyret foreligger. |
|  | Advarsel: Betegner en situation, hvor operatøren eller patienten kan være i fare for tilskadekomst eller død. |

Sikkerhedsadvarsler og forholdsregler

| | |
|---|---|
|  | Advarsel: Fare for elektrisk stød Undgå elektrisk stød ved ikke at åbne pumpen eller jævnstrømsadapteren. Forsøg ikke selv at udføre vedligeholdelse af pumpen. Alle vedligeholdelsesopgaver bør kun udføres af uddannet og autoriseret servicepersonale. Service udført af uautoriseret personale ugyldiggør enhver garanti. |
|  | Advarsel: Nedsæk ikke pumpen i væske, og sørg for, at væske ikke trænger ind i nogen dele af Mini Press pumpen. Brug ikke Mini Press pumpen eller nogen dele heraf eller tilbehør dertil, hvis de er blevet våde eller har været udsat for væsker. |
|  | Advarsel: Brug ikke Mini Press, hvis du bemærker en ændring i betjeningsystemets ydeevne, hvis systemet er beskadiget, eller hvis nogen af komponenterne er slidte eller er i stykker. |
|  | Advarsel: Forsøg ikke at rengøre pumpen, mens den er i drift. Træk stikket ud inden rengøring. |
|  | Advarsel: Mini Press systemet indeholder små dele, som kan udgøre en kvælningfare for små børn. Opbevares utilgængeligt for børn. |
|  | Forsigtig: Undgå skade på Mini Press systemet ved at holde det på afstand af støv, fnug og snavs. Hold det væk fra varmekilder eller fugt. Hold det uden for kæledyrs rækkevidde. |
|  | Advarsel: Foretag ingen ændringer på nogen dele af Mini Press-systemet. |
|  | Advarsel: Undgå enhver skade på udstyret ved udelukkende at bruge det tilbehør og de aftagelige dele og materialer, som beskrives i denne brugermanual. |

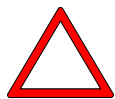
Brugervejledning: Mini Press 960

**Forsigtig:**

Brug ikke Mini Press-systemet under eller over det angivne temperaturområde: 10 til 30 °C.

**Forsigtig:**

Brug ikke Mini Press-systemet under eller over det angivne fugtighedsområde: 30-85 %, ikke kondenserende.

**Forsigtig:**

Opbevar eller transportér ikke Mini Press-systemet uden for det angivne temperaturområde (se afsnit 8.3 - Opbevaring).

**Forsigtig:**

Brug ikke Mini Press-systemet under transport.

**Forsigtig:**

Mini Press-systemet kan bruges i højder op til 3000 m over havets overflade.

**Forsigtig:**

Anbring pumpen på en vandret og fast overflade, når den er i brug. Anbring ikke pumpen på en seng, et tæppe, en madras, en pude eller et polstret møbel. Tildæk ikke pumpen.





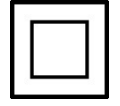



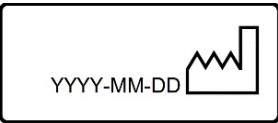



**Forsigtig:**

Tag pumpens ledning ud af stikkontakten inden rengøring. Lad pumpen tørre helt, inden den igen slutes til stikkontakten.



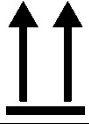
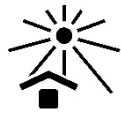
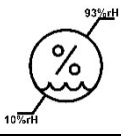
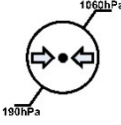
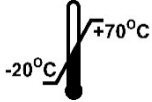




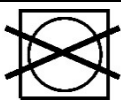


**Bemærk:**

Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med enheden, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor brugeren og/eller patienten befinder sig.

Mærkater og symboler på pumpen, manchetterne og/eller emballagen

| Mærkat | Beskrivelse | Placering |
|---|--|--|
| IP21 | Beskyttelsesgrad mod indstrømning af vand | På pumpens underside |
|  | Læs instruktionerne inden brug | På pumpens underside |
|  | Læs instruktionerne inden brug (kun for Kina) | På pumpens underside |
|  | Læs instruktionerne inden brug | På manchettmærkater |
|  | Beskyttelsesniveau BF – udstyr | På pumpens underside |
|  | Dobbeltisolering | På pumpens underside |
|  | Jævnstrøm | På pumpens underside |
|  | Ikke sikker ved MR – holdes på afstand af udstyr til magnetisk resonans-billeddannelse (MRI) | På pumpens underside |
|  | Producentens navn og adresse | På mærkaterne på pumpe og manchet |
|  | Fremstillingsdato | På pumpens underside |
|  | Unik udstyrsidentifikation (UDI) | På pumpens underside og emballage samt manchettens pose og emballage |
|  | Separat bortskaffelse af kasseret elektrisk og elektronisk udstyr Bemærk: Kontakt din lokale forhandler for yderligere oplysninger om bortskaffelse af udstyret, dets dele og tilbehør. | På pumpens underside |
|  | Pumpens serienummer | På pumpens underside |
| CE 0344 | CE-mærke, som viser compliance med EU-direktivet 2007/47/EF om ændring af 93/42/EØF om medicinsk udstyr. | På pumpens underside |

Brugervejledning: Mini Press 960

| Mærkat | Beskrivelse | Placering |
|---|---|-----------------------|
|  | Skrøbelig, håndteres med forsigtighed | På emballagen |
|  | Holdes tør | På emballagen |
|  | Denne side op | På emballagen |
|  | Holdes væk fra sollys | På emballagen |
|  | Grænse for fugtighed under transport og opbevaring | På emballagen |
|  | Grænse for atmosfærisk tryk under transport og opbevaring | På emballagen |
|  | Grænse for temperatur under transport og opbevaring | På emballagen |
|  | "ON" (tændt) | På strømknappen |
|  | "OFF" (tændt) | På strømknappen |
|  | Må ikke vaskes | På manchettens etiket |
|  | Må ikke sendes til kemisk rensning | På manchettens etiket |
|  | Må ikke tørres i maskine | På manchettens etiket |
|  | Må ikke bleges | På manchettens etiket |
|  | Må ikke stryges | På manchettens etiket |

1. Introduktion - Mini Press-systemet

Mini Press-systemet leverer sekventiel pneumatisk kompression af lymfødem, venøs insufficiens, venøse stasesår, dysfunktion af "muskelpumpen", lipødem og ødem forårsaget af trauma og immobilitet.

Mini Press-systemet består af:

- **Kompressionspumpen** (også benævnt "kompressoren" eller "konsollen"), som forsyner luft med reguleret tryk til en kompressionsmanchet, der fastgøres omkring det område, der skal komprimeres.
- **Slangebundt**, som overfører luften fra pumpen til hvert af kamrene i kompressionsmanchetten.
- **Kompressionsmanchetten**, som fastgøres omkring det område, der skal komprimeres. Hver manchet indeholder overlappende luftkamre. Disse luftkamre fyldes med luft fra pumpen i sekvenser, hvorved der påføres en komprimerende drænage. Når hele området er blevet komprimeret, ophæver pumpen trykket, og der er en kort pause. Derefter starter processen forfra, og den gentages, indtil kompressionen er færdig.

Den skiftevis kompression og ophævelse af tryk stimulerer lymfekar i det komprimerede område, til at optage og transportere lymfevæske. Den retningsbestemte drænage fremmer transporten af væske mod kroppen til opsamling i det sunde lymfesystem og retur til blodkredsløbet.

Den retningsbestemte og komprimerende drænage hjælper også med at reducere venøst ødem og stimulerer venøst tilbageløb.

1.1. Sådan virker det

Mini Press forsyner luft med et reguleret tryk til kompressionsmanchetten.

Kompressionsmanchetten fastgøres omkring det område, der skal komprimeres.

Kompressionen komprimerer kropsområdet i sekvenser, der veksler mellem lufttømning og pauser.

1.2. Driftsprogram

Pumpen påfører retningsbestemt kompression, som starter distalt (yderst på den komprimerede ekstremitet, over foden eller hånden), og avancerer proksimalt (op mod kroppen), indtil hele området er komprimeret (se

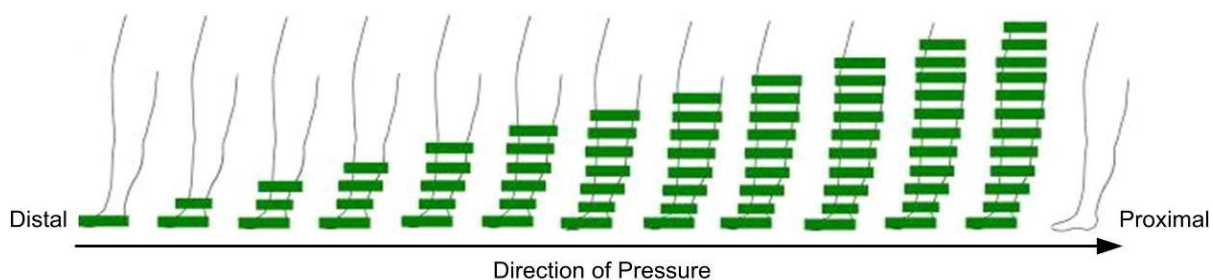
Figur 2). Det blide tryk skabes af 12 (eller 24, når to ekstremiteter komprimeres) overlappende kamre inde i kompressionsmanchetter.

Denne gradvise, retningsbestemte kompression fremmer gennemstrømningen af lymfevæske væk af det hævede område og mod kroppens lymfeopsamling. Det forhindrer reflux ("forkert tilbageløb") af lymfevæske, som kunne opstå, hvis den distale kompression ikke opretholdes. Når kompressionsbølgen når manchettens øvre kant, frigøres trykket i en kort pause, hvilket tillader lymfatisk og venøs genopfyldning.

Trykket kan indstilles trinvist mellem 20 og 80 mmHg. Tryk og tid samt brugsfrekvens bør vælges efter anvisning fra patientens autoriseret sundhedsperson.



Figur 1 – Mini Press Model 960





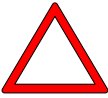

Figur 2 – Levering af tryk med Mini Press

2. Systemets komponenter

Systemet består af pumpe, kompressionsmanchet(ter) og slangebundter, som forsyner luft fra pumpen til manchetten.

2.1. Pumpe og tilbehør

Tabel 1 – Kompressionspumpe og tilbehør


| Komponent | Illustration |
|--|---|
| <p>Kompressionspumpen: Forsyner luft til kompressionsmanchetterne. Der findes to luftudgange foran på pumpen.</p> |  |
| <p>Blindprop til multikammerpumpe: Når der kun bruges en enkelt manchet eller et enkelt slangebundt, lukkes der for den anden luftudgang foran på pumpen, så der ikke slipper luft ud. Brug denne blindprop til multikammerpumpe til at lukke for den ubrugte udgang foran på pumpen.</p> |  |
| <p>Jævnstrømsadapter Jævnstrømsadapteren modtager 100-240 VAC, 50-60 Hz strøm og forsyner 12 VDC 3A til pumpen.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p> Forsigtig:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Kun til indendørs brug. ▪ Brug kun jævnstrømsadapteren, der følger med Mini Press kompressionspumpen. </div> |  |

2.2. Kompressionsmanchetter





Din lokale forhandler vil vælge den passende størrelse og type af kompressionsmanchet til dig i overensstemmelse med din autoriseret sundhedspersons anvisninger.

Hvis en standard manchetstørrelse ikke passer til dig, kan den lokale forhandler rådføre sig med Mego Afek AC Ltd. om en løsning på dette.




Nogle manchetter har trykbegrænsninger, som er angivet i nedenstående tabel.

| | |
|---|---|
|  | <p>Forsigtig:</p> <p>Overskrid ikke de trykbegrænsninger, der er anført for din manchet nedenfor i Tabel 2, medmindre det er i overensstemmelse med anvisningerne fra en autoriseret sundhedsperson.</p> |
|---|---|

Tabel 2 – Kompressionsmanchet

| Manchet | Det komprimerede område | Trykgrænse | Figur |
|-----------------------------------|--|---|---|
| Armmanchet med integreret skulder | Arm | <ul style="list-style-type: none"> I overensstemmelse med anvisningerne fra en autoriseret sundhedsperson Kan bruges til maksimum tryk |  |
| Benmanchet med velcro | Ben | <ul style="list-style-type: none"> I overensstemmelse med anvisningerne fra en autoriseret sundhedsperson Kan bruges til maksimum tryk |  |
| Comfy Benmanchet | Ben | <ul style="list-style-type: none"> I overensstemmelse med anvisningerne fra en autoriseret sundhedsperson Kan bruges til maksimum tryk |  |
| Buksemanchet | Begge ben, lyske, hofter, baller og mave | <ul style="list-style-type: none"> I overensstemmelse med anvisningerne fra en autoriseret sundhedsperson Ben – kan bruges til maksimum tryk Mave – må ikke overskride 40 mmHg |  |

Brugervejledning: Mini Press 960

| Manchet | Det komprimerede område | Trykgrænse | Figur |
|-----------------------|--|--|---|
| Jakkemanchet | Begge arme, krop, bryst, ryg, skuldre, mave | <ul style="list-style-type: none"> I overensstemmelse med anvisningerne fra en autoriseret sundhedsperson Arme – kan bruges til maksimum tryk Mave – må ikke overskride 40 mmHg |  |
| Comfy Armmanchet 1-75 | Arm, krop, bryst, ryg, skuldre, mave | <ul style="list-style-type: none"> I overensstemmelse med anvisningerne fra en autoriseret sundhedsperson Arm – kan bruges til maksimum tryk Mave – må ikke overskride 40 mmHg |  |
| Kiler | Kan bruges til alle manchetter for at øge omkredsen. Forskellige typer er tilgængelige | |  |

3. Opsætning af systemet


Før Mini Press-systemet tages i brug for første gang, skal det sted, hvor anvendelsen skal finde sted, indrettes således, at brugeren altid kan nå kompressionspumpen under anvendelsen.

3.1. Opsætning af pumpen



Forsigtig:

Hvis systemet er blevet opbevaret under ekstreme temperaturforhold ved -20 °C eller 70 °C mellem brug, skal man vente 2 timer, inden systemet bruges.

1. Stil pumpen på en flad, stabil overflade, hvorfra den ikke kan glide eller falde ned. Forsiden af pumpen skal være mindst 15 cm fra overfladens kant.
2. Anbring pumpen, så brugeren let kan nå reguleringsknapperne under kompressionen. Sørg for, at knappen  er i position **O**.
3. Vælg det stik, der er beregnet til dit land, og indsæt det på stikbenene på bagsiden af jævnstrømsadapteren (se figuren nedenfor).



Tag stikket ud ved at trykke og holde knappen Open (Åbn) nede neden for stikket, mens stikket trækkes ud (se figurerne nedenfor).



4. Indsæt kablet til jævnstrømsadapter i jævnstrømsadapterens stik på pumpen, og indsæt derefter jævnstrømsadapteren i en passende stikkontakt på 100-240 Volt.



Bemærk:

Pumpen har "multispænding", og kan bruges til rejser.

Der skal bruges et passende stik i lande med inkompatible stikkontakter.

3.2. Forberedelse til kompression

Anvend altid tøj på under kompressionsmanchetterne for at undgå irritation og af hygiejniske grunde. Brug rene bomuldsstrømper og lette, løstsiddende bomuldsbukser (såsom joggingbukser) under manchetterne til ben. Brug en langærmet bomulds-T-shirt under manchetterne til arme. En strømpe kan også bruges. Det tøj, som bæres under kompressionsmanchetterne, skal være uden knapper, lynlåse og pynt, som kan gnide imod huden. Fjern smykker eller armbåndsure inden anbringelse af manchetter, der dækker armen.

Positioner

Bed din autoriseret sundhedsperson om særlige anbefalinger til, hvordan din position til kompression skal være. Sørg altid for, at pumpen og slangebundet er let at nå fra positionen.

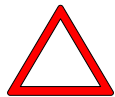
- Manchetter til ben bruges, når man sidder eller ligger ned. Når manchetter til ben bruges i siddende stilling, skal fødderne helst hæves op ved at støtte dem på en fodskammel.
- Lig med ansigtet opad på en seng eller sofa ved brug af buksemanchetter. Brug af disse manchetter i siddende stilling forårsager folder i manchetterne, som kan spærre for luftstrømmen og afbryde kompressionsprogrammet.
- Brug arm- og jakkemanchetter (Jakkemanchet, Comfy Armmanchet 1-75) i siddende eller liggende stilling på en seng eller sofa med armen hævet eller i vandret stilling.

3.3. Anbringelse af kompressionsmanchetterne

Din lokale forhandler kan vælge en manchetter til dig i overensstemmelse med dine mål og din autoriseret sundhedspersons anbefalinger. Manchetterne må ikke sidde for stramt.

Find din manchetter på listen nedenfor og følg anvisningerne.

Hvis den manchetter, som du modtager, er forsynet med et separat slangebundet, bedes du følge instruktionerne fra din forhandler for at samle slangerne til manchetterne.



Forsigtig:

Pump ikke luft i manchetterne, hvis den ikke sidder på det tilsigtede kropsområde.
Pump ikke luft ind i manchetterne, når den er tom eller har åbne lynlåse. Dette kan beskadige manchetterne.

3.3.1. Armmanchet

Manchetten kan bruges på højre eller venstre arm.

- A. Luk manchettens lynlås ved hjælp af den indre eller ydre lynlås.
Manchetten skal på intet tidspunkt sidde stramt om armen.
- B. Den polstrede rem har to plastikklips. En klips med og en uden en trækløkke.
- C. Indsæt klipsen uden trækløkken i spændet, der er placeret på brugerens øverste del af ryggen.
- D. Åbn manchettens lynlås over hånden. Forlæng den polstrede rem.
- E. Før armen ind i manchetten, og træk den over skulderen. Sørg for, at manchettens lynlås er lukket i armhulen.
- F. Før den polstrede rem under den ikke komprimerede arm, og indsæt derefter klipsen med trækløkken i spændet på brystet.
- G. Spænd remmen, så det føles behageligt, og placér polstringen under den ikke komprimerede arm for at forhindre irritation af huden.
- H. Luk manchettens lynlås over hånden.
- I. Når komprimeringstiden er afsluttet, åbnes manchettens lynlås over hånden, klipsen afmonteres fra spændet på brystet og manchetten fjernes.

3.3.2. Benmanchet med velcro

Benmanchetter med velcro fastgøres med velcrobånd, som kan justeres til en individuel pasform.

- A. Sæt foden i støvlen og træk manchetten lige på i den fulde længde.
- B. Start ved foden og luk velcrobåndene tæt omkring benet.
Manchetten skal sidde tæt, dog ikke for stramt. Hvis manchetten er for lille, kan der tilføjes en kile for at øge omkredsen.

3.3.3. Comfy Benmanchet

- A. Åbn lynlåsen hele vejen. Sæt foden i støvlen og træk manchetten lige op i den fulde længde.
- B. Luk manchettens lynlås. Hvis omkredsen er for lille, kan der tilføjes en kile.

3.3.4. Lympha Pants®

Lympha Pants® buksemanchet er tilgængelig i to modeller:

- Indgange til slangebundter på manchettens sider (hofter) – se Figur 3.
- Indgange til slangebundter på manchettens nedre områder (hæle) – se Figur 4.



Figur 3 - Lympha Pants® – Slangeudgang ved hofter



Figur 4 – Lympha Pants® – Slangeudgang ved fod



Forsigtig:

Oppump ikke manchetten, hvis den ikke sidder på det tilsigtede kropsområde.
Pump ikke luft ind i manchetten, når den er tom eller har åbne lynlåse.
Det kan beskadige manchetten.

- Brug Lympha Pants® i liggende stilling (med ansigtet opad på en seng eller sofa).
- Brug rene bomuldstrømper og lette, løstsiddende bomuldsbukser (f.eks. joggingbukser) under Lympha Pants® for at absorbere sved, forhindre irritation og holde Lympha Pants® ren. En strømpe kan også bruges. Det tøj, som bruges under Lympha Pants®, skal være uden knapper, lynlåse og pynt, som kan gnide imod huden.
- Læg Lympha Pants® på en seng eller sofa med logo-siden opad.
- Åbn lynlåsene halvvejs på begge sider. Tag bukserne på og luk lynlåsene hele vejen op. Lympha Pants® bør på intet tidspunkt sidde stramt. Kiler er tilgængelige til at forøge omkredsen.

Brugervejledning: Mini Press 960



Figur 5 – Formgivning af en tilpasset "Støvle"

Brug af velcrobånd

Du kan bruge velcrobånd til at forme en tilpasset "støvle" til din fod (se Figur 5).

Lympha Pants® har tre vandrette lynlåse nederst på buksernes ben på bagsiden (se Figur 5).

- E. Efter at have taget Lympha Pants® på, åbnes den vandrette lynlås nærmest hælen.
- F. For at justere støvlens vinkel skal du bøje støvlen ved hælen, og derefter fæstne de nederste velcrobånd til de øverst velcrobånd (se Figur 5).
- G. Efter et par luftopfyldninger justeres støvlernes vinkel ved at justere på velcrobåndene.



Bemærk:

- Hvis en anden person assisterer, kan vedkommende justere støvlens vinkel ved hjælp af velcrobåndene.
- Hvis du er alene, skal du stoppe kompressionen midlertidigt, lade bukserne blive tømt for luft, og derefter justere støvlen ved hjælp af velcrobåndene.

- H. Efter brug lades velcrobåndene være fæstnet til næste kompression.



Forsigtig:


- Brug ikke tryk over 40 mmHg på maveregionen. Se systemets brugervejledning for instruktioner om trykindstilling.
- Brug ikke Lympha Pants®, hvis du er gravid.
- Må ikke bruges, mens du står op eller sidder ned. Bruges i en tilbagelænet eller liggende (med ansigtet opad) stilling.
- Brug ikke velcrobåndene eller andre funktioner end som beskrevet ovenfor. Ved overdrevet træk og misbrug bortfalder producentens garanti.

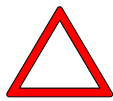
3.3.5. Jakkemanchet

Jakkemanchetten er en unik kompressionsmanchet til hele overkroppen.


Jakkemanchetten dækker begge arme, hvorved bevægelse forhindres.

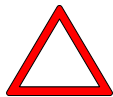
Følg disse instruktioner.

- A. Sørg for, at du sidder inden for rækkevidde af pumpens reguleringsknapper.
- B. Åbn jakkens forreste lynlås og tag jakken på.
- C. Åbn lynlåsen på det ene ærme lige over håndleddet for at have en hånd fri til betjening af pumpen. Hvis du ikke selv kan betjene pumpen, skal der være en person sammen med dig under kompressionen for at hjælpe dig med at trykke  i position **O**, hvis det bliver nødvendigt.
- D. Luk lynlåsen foran. Justér de forreste velcrobånd til en behagelig og tætsiddende pasform over brystet og maven. Hvis jakken er for lille, isættes kiler i ærmerne, foran og/eller i ryggen.



Forsigtig:

Hvis du ikke selv kan betjene pumpen, skal der være en person sammen med dig under kompressionen for at hjælpe dig med at trykke  i position **O**, hvis det bliver nødvendigt.



Forsigtig:

Tryk over 40 mmHg på maveregionen anbefales ikke.



Forsigtig:

Udfør ikke kompression på maveregionen under graviditet.

3.3.6. Comfy Armmanchet 1-75

Brug Comy Armmanchet 1-75 i liggende eller siddende stilling.

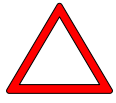
Under brug skal armen placeres cirka 90 grader (lige ud) fra kroppen, så manchetten får fuld kontakt med armhulen og skulderen.

Sørg for, at pumpen er placeret, således du let kan nå den under brug.

- A. Læg manchetten på en flad overflade.
- B. Åbn lynlåsen på forsiden. Åbn derefter lynlåsen ved håndleddet på manchettens ærme.
- C. Du kan løsne sidestropperne, indtil de næsten når deres fulde længde, så du kan få fat i dem, når du har taget manchetten på.
- D. Tag manchetten på, som når du tager en jakke på. Sørg for, at armhulekammeret er stoppet ind i manchettens ærme og ikke er foldet ind i kropsdelen.
- E. Træk den indvendige polstrede sektion af sidestykket omkring din krop, og fastgør velcrobåndene løst foroven og forneden.
Nu er det muligt at slippe manchetten og tage fat i sidestykket.
- F. Find sidestykkets lynlås (fastgjort til stropperne) og luk manchetten omkring din krop med lynlåsen. Luk lynlåsen på håndleddet.
- G. Stram stropperne i siden til en behagelig pasform. Den behøver ikke at fæstnes stramt. Du kan bedre mærke kompressionen, hvis pasformen ikke er for stram. Hvis du oplever ubehag under kompressionen, kan du justere spænderne i siden for at løsne manchetten.
- H. Velcrobåndene kan justeres for at mindske eller øge omkredsen. Bemærk ved justering, at velcrobåndene hører til i VENSTRE og HØJRE side. Vælg det VENSTRE velcrobånd, når

Brugervejledning: Mini Press 960

den VENSTRE arm komprimeres. Vælg det HØJRE velcrobånd, når den HØJRE arm komprimeres.



Forsigtig:

Tryk over 40 mmHg på maveregionen anbefales ikke.

Udfør ikke kompression på maveregionen under graviditet.

3.4. Tilslutning af slangebundet til pumpen

1. Find den store grå stik i den anden ende af slangebundet. Alle tolv slanger samles i det grå stik. Bemærk kliklåsen øverst på stikket.
Bemærk også de to luftudgange foran på pumpen. Du kan indsætte stikket i begge udgange.
2. Indsæt slangebundtets stik med slangebundet i den ene af de to luftudgange foran på pumpen, og sørg for, at kliklåsen vender **OPAD**.
Slangebundtets stik "klikker", når det er på plads. Hvis du ikke hører et klik, flyt den da forsigtigt, så indsætningen er sikker.
3. Tag slangebundtets stik ud ved at trykke på kliklåsen og træk stikket ud (se Figur 6).



Bemærk:

Når kun en luftudgang er i brug, indsættes blindproppen til multikammerpumpen for at lukke den anden ubenyttede luftindgang. Hvis du ikke blokerer denne udgang, vil pumpen ikke fungere!

3.5. Frakobling af slangebundet fra pumpen

Frigør slangebundet fra pumpen ved at skubbe kliklåsen ned for at udløse den, og træk derefter forsigtigt slangebundet ud af pumpen (se Figur 6).



Figur 6 – Frakobling af slangebundet

4. Betjening af pumpen

Følgende er en beskrivelse af pumpens betjeningspanel. Læs dette afsnit, inden du betjener pumpen første gang.





Figur 7 – Pumpens betjeningspanel

Pumpens reguleringsknapper

Tabel 3 – Pumpens reguleringsknapper




| Knap | Funktion |
|------|--|
| | <p>Time-knap(tid): Indstilling af tid</p> <p>Tidsindikatorer: Lyser ved indstilling af kompressionstid (15, 30, 45, 60 eller 90 min.)</p> |
| | <p>Pressure-knap (tryk): Indstilling af tryk (20-80 mmHg). Efter indstilling af tryk, er trykknappen låst.</p> |
| | <p>Start-/Stopknop: Bruges til at starte eller stoppe kompressionen.</p> |
| | <p>Statusindikator:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Hvid - pumpen er tændt. Kompressionen er ikke startet ▪ Grøn - Kompressionen er i gang ▪ Rød - indikerer funktionsfejl (se kapitel 9 – Fejlfinding (fejlfinding)) |
| | <p>Afbryderknop: Bruges til at tænde/slukke pumpen (placeret på venstre side af pumpen)</p> |
| | <p>Jævnstrømsadapterens stik: Bruges til tilslutning af jævnstrømsadapteren (placeret på venstre side af pumpen ved siden af afbryderknappen)</p> |

5. Indstilling af kompressionstryk og tid

1. Tryk og hold  nede, mens du indstiller trykket i henhold til den autoriseret sundhedspersons instruktioner. Når knappen slippes, holdes trykknappen sikkert på plads af den manipulationssikrede mekanisme.
Minimum trykindstilling er 20 mmHg.
Maksimum trykindstilling er 80 mmHg.
2. Tryk på  for at indstille tid i overensstemmelse med den autoriseret sundhedspersons instruktioner.
Den korteste kompressionstid er 15 minutter.
Den længste kompressionstid er 90 minutter.

6. Start kompressionen

Du er nu klar til at anvende pumpen og begynde kompressionen.



1. Sørg for, at alle slanger er forsvarligt sluttet til manchetten, og at slangebundtet er forsvarligt fastgjort til pumpen.
2. Kontrollér, at  på venstre side af pumpen er i position **O**.
3. Indsæt kablet til jævnstrømsadapter i jævnstrømsadapterens stik på pumpen, og indsæt derefter jævnstrømsadapteren i en passende stikkontakt på 100-240 Volt.
4. Anbring dig i en behagelig position, hvorfra du let kan nå pumpens reguleringsknapper. Tag manchetten på efter anvisningerne i afsnit 3.3 - Anbringelse af kompressionsmanchetten.
5. Tryk på  i position **I**.
6. Tryk på .
Kompressionen starter.

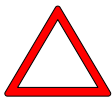


Bemærk:

I begyndelsen kan det tage flere oppustningsprogrammer for at fylde kompressionsmanchetten fuldstændigt, fordi manchetten skal fyldes fra tom tilstand.

7. Afslutning af kompressionen

1. Når kompressionstiden er fuldført, stopper pumpen. Hvis du har brug for at stoppe pumpen undervejs, tryk på .
Efter endt kompression, trykkes  i position **O**.
2. Når pumpen stopper, skal du vente i op til 30 sekunder på, at luften lukkes ud af manchetten, inden du tager den af.



Forsigtig:

Afbryd kompressionen og rådfør dig med autoriserede sundhedspersoner, hvis der opstår smerter eller følelsesløshed under kompressionen, eller hvis der er smerter, blå mærker eller irritation efter kompressionen.



Bemærk:

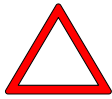
Hvis det er nødvendigt med omgående lufttømning i manchetten, kobles slangebundtet fra pumpen for at lukke luften hurtigt ud af manchetten.

8. Vedligeholdelse og opbevaring

8.1. Rengøring af pumpen

1. Sørg for, at jævnstrømsadapteren er taget ud af stikket inden rengøring af pumpen.
2. Tør den ren med en **let fugtet klud**.
3. Lad ikke fugt eller væsker trænge ind i pumpen!

8.2. Rengøring af kompressionsmanchetten



Forsigtig:

- Brug beskyttelseshandsker under rengøring af manchetten.
- Vask hænder grundigt efter rengøring af manchetten.

1. Tør manchettens udvendige og indvendige overflader af med en blød klud opvredet i varmt vand (ikke over 40 °C) og et mildt rengøringsmiddel. Nedsæk den ikke i væske! Lad ikke væske trænge ind i manchettens luftindgange eller slanger! Tør efter med rent vand for at fjerne eventuelle rester af rengøringsmidlet, og pas igen på, at der ikke kommer vand ind i luftindgange og slanger.
2. Aftør med en blød klud.
3. Når manchetten er tør, kan dens indvendige og udvendige overflader såvel som slangerne tørres af med alkohol. Brug handsker, når der anvendes alkohol, og arbejd i et godt ventileret lokale.
4. Lad manchetten lufttørre fuldstændigt inden brug.
Hvis du har nogen spørgsmål til rengøringen, bedes du kontakte din lokale forhandler.



Forsigtig:

- Må ikke vaskes i hånden eller vaskemaskinen. Tør kun overfladen af!
- Lad ikke væske komme ind i luftindgange og slanger.
- Må ikke bleges.
- Må ikke sendes til kemisk rensning.
- Må ikke vrides, stryges, tørres i maskine eller blæses med varm luft.

8.3. Opbevaring

Følg nedenstående opbevaringsanvisninger:

- Hold pumpen, alle komponenter og manchetter væk fra direkte sollys.
- Opbevares på et tørt sted uden sollys (se "Forsigtig" nedenfor).
- Undgå at sno eller folde slangebundtet.
- Opbevar jævnstrømsadapteren løst omviklet og fastgjort.
- Undgå at folde manchetterne under opbevaring.



Forsigtig:

Systemet kan transporteres eller opbevares i korte perioder inden for:

- Et temperaturområde på -20 °C til 70 °C
- En relativ fugtighed på 10 % til 93 % uden kondensering
- Et atmosfærisk tryk på 190 hPa til 1060 hPa

Lad systemet nå en passende rumtemperatur på 10 °C til 30 °C inden betjening.

Hvis systemet er blevet opbevaret under ekstreme temperaturforhold ved -20 °C eller 70 °C mellem brug, skal man vente to (2) timer, inden systemet bruges.

8.4. Rejser

- Sørg for at have det rigtige strømadapterstik med til det sted, du besøger.
- Følg alle opbevaringsretningslinjer, når pumpen eller manchetten skal pakkes.

8.5. Bortskaffelse

Hvis pumpen, slangebundet og/eller manchetten/manchetterne skal bortskaffes, følges det lokale lands forskrifter under hensyntagen til miljøfaktorer.

9. Fejlfinding

Tabel 4 – Fejlfinding

| Symptom | Mulig årsag | Afhjælpende foranstaltning |
|---|---|--|
| Pumpen virker ikke. | Ingen elektricitet | Efterse stikkontakten. |
| | Jævnstrømsadapter | Kontrollér, at kablet til jævnstrømsadapter er tilsluttet kontakten til jævnstrømsadapteren på pumpen, og at jævnstrømsadapteren er sluttet til en passende 100-240 Volt stikkontakt. |
| | Kabel til jævnstrømsadapteren | Undersøg kablet for fejl. |
| Statusindikator lyser rød | Funktionsfejl | Tilkald en tekniker. |
| Pumpen begynder at arbejde, men standser omgående. | Luften kan ikke bevæges igennem slangebundtet. | Undersøg slangebundterne for knæk, snoninger og folder. |
| Pumpen starter, men luftopfyldning fortsætter i lang tid, og pumpen går i fejltilstand. | Potentiel luftlækage i manchet(ter), slanger eller pumpe. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Undersøg manchet(ter) for luftlækage. 2. Undersøg slangebundet og forbindelsen til pumpen og manchet(ter). 3. Ring til en tekniker, hvis der ikke opdages og findes en løsning på en tydelig luftlækage, og problemet fortsætter. |
| En af manchetterne oppumpes, men den anden gør ikke. | Den anden manchet modtager ikke luft. | Undersøg slangebundtet for knæk, snoninger og folder. |
| Pumpen holder op med at fungere, statusindikatoren lyser rød, og alarmen lyder. | Slangebundtet er ikke tilsluttet ordentligt til manchetten eller pumpen, eller blindproppen er ikke indsat i den ubenyttede luftudgang. | Undersøg og fastgør alle lufttilslutninger. Når kun et ben komprimeres, blokeres den ubenyttede luftudledning altid med den blindprop, som leveres med pumpen. Tilkald en tekniker, hvis alle tilslutninger er i orden, og problemet fortsætter. |
| Pumpen leverer et meget lavt tryk på trods af det tryk, som brugeren har indstillet. | Defekt manchet. | Udskift manchetten, og kontrollér igen. |
| | Et internt problem. | Tilkald en tekniker. |
| Mislyd. | Overførsel af vibrationer til bordet. | Sørg for, at pumpen står sikkert på de fem støddæmpere. |
| | Et internt problem. | Tilkald en tekniker. |

9.1. Reparationer og teknisk assistance

Kontakt din lokale forhandler angående reparationer og/eller teknisk assistance.

Sådan kontakter du os

Autoriseret repræsentant i Europa

MedNet EC-REP GmbH



Borkstrasse 10

48163 Münster

Tyskland

Tlf: +49 251 32266-61

Fax: +49 251 32266-22

Web: <http://www.mednet-eurep.com>

9.2. Producent

Mego Afek AC Ltd.



Kibbutz Afek, 3004200

Israel

Tlf: +972-77-9084277

Fax: +972-4-8784148

E-mail: info@meogoafek.com

Web: www.megoafek.com

9.3. Mini Press driftslevetid

Hvis pumpen bruges og vedligeholdes som anvist, er den forventede driftslevetid for Mini Press pumpen fem (5) år.

Bilag I - Specifikationer

| Pumpe | Model | Elektriske specifikationer | | | Trykområde [mmHg] (se Bemærkning 1) | Dimensioner og vægt |
|------------|-------|----------------------------|-------------------|--------------------------------|--|------------------------|
| | | Klasse | VAC/Hz | Strøm [W] (se Bemærkning 2) | | |
| Mini Press | 960 | II | 100-240 V/50-60Hz | 36W | 20-80 | 34 x 24 x 19 cm 2,9 kg |

Driftsprogram – Kontinuerligt

Beskyttelsesgrad mod indstrømning af vand – IP21

Strømadapter – Kuantech Co. KSAPV0361200300D5



Bemærk:

1. Faktisk tryk er $\pm 10\%$ af den fulde skala.
2. Strømforbruget er nominelt. Faktisk værdi er $\pm 15\%$.

Bilag II - Producentens erklæringer om elektromagnetisk kompatibilitet



Advarsel:

Brug af dette udstyr ved siden af eller stablet med andet udstyr bør undgås, da det kan resultere i forkert betjening. Hvis dette er nødvendigt, skal dette udstyr og det andet udstyr observeres for at kontrollere, at de fungerer normalt



Advarsel:

Brug af tilbehør, transducere og andre kabler end dem, der er specificeret eller leveret af producenten af dette udstyr, kan resultere i øgede elektromagnetiske emissioner eller nedsat elektromagnetisk immunitet af dette udstyr og resultere i forkert drift.



Advarsel:

Bærbart RF-kommunikationsudstyr (inklusive perifert udstyr såsom antennekabler og eksterne antenner) bør ikke bruges tættere end 30 cm til nogen del af 960 (Mini Press), inklusive kabler, der er specificeret af producenten. Ellers kan det medføre forringelse af dette udstyrs ydeevne.

Tabel 1: Erklæring - Elektromagnetisk emission

| 960 (Mini Press) er beregnet til brug i nedenstående elektromagnetiske omgivelser. Kunden eller brugeren af 960 (Mini Press) bør sikre, at den bruges i sådanne omgivelser. | | |
|---|------------|---|
| Emissionstest | Compliance | Elektromagnetiske omgivelser – Retningslinjer |
| RF-emissioner CISPR 11 | Gruppe 1 | 960 (Mini Press) bruger kun RF-energi til den interne drift. Derfor er dens RF-emissioner meget lave, og de vil sandsynligvis ikke forårsage interferens i elektronisk udstyr i nærheden. |
| RF-emissioner CISPR 11 | Klasse B | 960 (Mini Press) er egnet til brug i alle bygninger, herunder boliger og bygninger, som er direkte forbundet med strømforsyningen fra det offentlige lavspændingsnet, som forsyner bygninger, der anvendes som boliger. |
| Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2 | Klasse A | |
| Spændingsvariationer/flimmer-emissioner IEC 61000-3-3 | Overholder | |

Brugervejledning: Mini Press 960


Tabel 2: Erklæring - Elektromagnetisk immunitet

| 960 (Mini Press) er beregnet til brug i nedenstående elektromagnetiske omgivelser. Kunden eller brugeren af 960 (Mini Press) bør sikre, at den bruges i sådanne omgivelser. | | | |
|---|---|---|---|
| Immunitetstest | IEC 60601 Testniveau | Complianceniiveau | Elektromagnetiske omgivelser – Retningslinjer |
| Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2 | ±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft | ±8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft | Gulvene bør være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvene er dækket af et syntetisk materiale, skal den relative fugtighed være mindst 30 %. |
| Elektrisk hurtig transient/bølge IEC 61000-4-4 | ±2 kV for strømforsyningslinjer ±1 kV for indgangs-/udgangslinjer | ±2 kV for strømforsyningslinjer ±1 kV for indgangs-/udgangslinjer | Netspændingskvaliteten skal svare til et typisk erhvervs- eller sygehusmiljø. |
| Overspænding IEC 61000-4-5 | ± 0,5 kV, ± 1 kV linje(r) til linjer ± 0,5kV, ± 1 kV, ± 2 kV linje(r) til jord | ± 0,5 kV, ± 1 kV linje(r) til linjer ± 0,5kV, ± 1 kV, ± 2 kV linje(r) til jord | Netspændingskvaliteten skal svare til et typisk erhvervs- eller sygehusmiljø. |
| Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsvariationer på strømforsyningsindgangslinjer IEC 61000-4-11 | 0 % UT; 0,5 program på 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % UT; 1 program og 70 % UT; 25/30 programmer Enfaset: på 0° 0 % UT; 250/300 programmer | 0 % UT; 0,5 program på 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % UT; 1 program og 70 % UT; 25/30 programmer Enfaset: på 0° 0 % UT; 250/300 programmer | Netspændingskvaliteten skal svare til et typisk erhvervs- eller sygehusmiljø. Hvis brugeren af VELASII-30B kræver fortsat drift under strømafbrydelser, anbefales det, at VELASII-30B får strøm fra en nødstrømsforsyning eller et batteri. |
| Magnetiske felter fra elinstallationer (50/60 Hz) IEC 61000-4-8 | 30 A/m | 30 A/m | Magnetiske felter fra strømfrekvens bør være på niveauer, som er karakteristiske for et typisk område i et typisk erhvervs- eller sygehusmiljø. |
| BEMÆRKNING: UT er vekselstrømsspændingen, før testniveauet anvendes. | | | |

Brugervejledning: Mini Press 960

Tabel 3: Erklæring - Elektromagnetisk immunitet

960 (Mini Press) er beregnet til brug i nedenstående elektromagnetiske omgivelser. Kunden eller brugeren af 960 (Mini Press) bør sikre, at den bruges i sådanne omgivelser..

| Immunitetstest | IEC 60601 Testniveau | Complianceniiveau | Elektromagnetiske omgivelser – Retningslinjer |
|----------------------------------|---|---|---|
| Ledningsført RF IEC 61000-4-6 | 3 V 0,15 MHz til 80 MHz 6 V i ISM og amatørradiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz | 3 V 0,15 MHz til 80 MHz 6 V i ISM og amatørradiobånd mellem 0,15 MHz og 80 MHz | Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke bruges tættere på nogen dele af 960 (Mini Press) end den anbefalede sikkerhedsafstand, der er beregnet i den ligning, der gælder for senderens frekvens. Anbefalet sikkerhedsafstand |
| Udstrålet RF IEC 61000-4-3 | 10V/m 80 MHz til 2,7 GHz | 10V/m | $d = \left[\frac{3.5}{V_1} \right] \sqrt{P}$ <p style="text-align: right;">150 kHz til 80 MHz</p> $d = \left[\frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ <p style="text-align: right;">80 MHz til 800 MHz</p> $d = \left[\frac{7}{E_1} \right] \sqrt{P}$ <p style="text-align: right;">80 MHz til 2,7 GHz</p> <p>hvor P er senderens maksimale normerede udgangseffekt i watt (W) ifølge senderens producent, og d er den anbefalede sikkerhedsafstand i meter (m).</p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, som er bestemt gennem en elektromagnetisk undersøgelse på stedet, skal ^a være mindre end complianceniiveauet i hvert frekvensområde.</p> <p>Der kan opstå interferens i nærheden af udstyr mærket med følgende symbol:</p>  |

BEMÆRKNING 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.

BEMÆRKNING 2: Disse retningslinjer gælder måske ikke i alle situationer. Elektromagnetisk spredning påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og mennesker.

- a. Feltstyrker fra faste RF-sendere, såsom basestationer for radiotelefoner (mobil/trådløs) og mobil radiokommunikation over land, amatørradio, AM og FM radioudsendelser og TV-udsendelser, kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. Til vurdering af de elektromagnetiske forhold, der stammer fra faste RF-sendere, bør en elektromagnetisk undersøgelse af stedet overvejes. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor 960 (Mini Press) bruges, overstiger det ovenstående relevante RF-complianceniiveau, bør 960 (Mini Press) observeres for at kontrollere normal drift. Hvis der observeres unormal ydeevne, kan yderligere foranstaltninger være nødvendige, såsom drejning eller flytning af 960 (Mini Press).
- b. Over frekvensområdet 0,15 MHz til 80 MHz bør feltstyrkerne være mindre end 3 V/m.

Brugervejledning: Mini Press 960

Tabel 4: Anbefalede sikkerhedsafstande mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr og 960 (Mini Press)

960 (Mini Press) er beregnet til brug i elektromagnetiske omgivelser, hvor de udstrålede RF-forstyrrelser kontrolleres.

Kunden eller brugeren af 960 (Mini Press) kan undgå elektromagnetisk interferens ved at holde en minimumsafstand mellem det bærbare og mobile RF-kommunikationsudstyr (sendere) 960 (Mini Press), som det anbefales nedenfor ifølge kommunikationsudstyrets maksimale udgangseffekt.

| Senderens nominelle maksimale udgangseffekt (W) | Sikkerhedsafstand i henhold til senderens frekvens (m) | | |
|---|--|---|---|
| | 0,15 MHz til 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$ | 80 MHz til 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$ | 80 MHz til 2,7 GHz $d = 2.3\sqrt{P}$ |
| 0,01 | 0,12 | 0,12 | 0,23 |
| 0,1 | 0,38 | 0,38 | 0,73 |
| 1 | 1,2 | 1,2 | 2,3 |
| 10 | 3,8 | 3,8 | 7,3 |
| 100 | 12 | 12 | 23 |

For sendere med en nominel maksimal udgangseffekt, som ikke er angivet ovenfor, må den anbefalede sikkerhedsafstand (d) i meter (m) skønnes ved hjælp af den for sendefrekvensen relevante ligning, hvor P er senderens maksimale normerede udgangseffekt i watt (W) ifølge senderens producent

BEMÆRKNING 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.

BEMÆRKNING 2: Disse retningslinjer gælder måske ikke i alle situationer. Elektromagnetisk spredning påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og mennesker.

Brugervejledning: Mini Press 960

Tabel 5: Erklæring - IMMUNITET til nærhedsfelter fra trådløst RF-kommunikationsudstyr

960 (Mini Press) er beregnet til brug i elektromagnetiske omgivelser, hvor trådløst RF-kommunikationsudstyr kontrolleres.

| Immunitetstest | IEC60601 Testniveau | | | | Compliance niveau | Elektromagnetiske omgivelser – Retningslinjer |
|-------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|-----------------|------------------|-------------------|---|
| | Testfrekvens | Modulation | Maksimal effekt | Immunitetsniveau | | |
| Udstrålet RF IEC 61000-4-3 | 385 MHz | **Pulsmodulation: 18 Hz | 1,8 W | 27 V/m | 27 V/m | |
| | 450 MHz | *FM+5Hz afvigelse: 1 kHz sinus | 2 W | 28 V/m | 28 V/m | |
| | 710 MHz 745 MHz 780 MHz | **Pulsmodulation: 217 Hz | 0,2 W | 9 V/m | 9 V/m | |
| | 810 MHz 870 MHz 930 MHz | **Pulsmodulation: 18 Hz | 2 W | 28 V/m | 28 V/m | |
| | 1720 MHz 1845 MHz 1970 MHz | **Pulsmodulation: 217 Hz | 2 W | 28 V/m | 28 V/m | |
| | 2450 MHz | **Pulsmodulation: 217 Hz | 2 W | 28 V/m | 28 V/m | |
| | 5240 MHz 5500 MHz 5785 MHz | **Pulsmodulation: 217 Hz | 0,2 W | 9 V/m | 9 V/m | |

Bemærk * – Som et alternativ til FM-modulation kan 50 % pulsmodulation ved 18 Hz bruges, selvom det ikke repræsenterer faktisk modulation, ville det være værst tænkelige tilfælde.
 Bemærk ** – Bæreren skal moduleres ved hjælp af et firkantbølgesignal på 50 % driftsprogram.